



Ventilador Trilogy

Folleto para el paciente

PHILIPS
RESPIRONICS
sense and simplicity

Su ventilador

El ventilador Trilogy será un apoyo continuo para usted.

El Trilogy proporciona apoyo respiratorio continuo hasta 24 horas al día y 7 días a la semana.

El ventilador Trilogy estará con usted dondequiera que vaya.

El Trilogy es un ventilador portátil que pesa menos de 5 kg. Dotado de una batería interna y otra desmontable, que le proporcionan entre 6 y 8 horas de autonomía. Además, tenemos a su disposición baterías desmontables con las que podría tener autonomía continua y una mayor libertad. La batería interna garantiza su asistencia ventilatoria con una fuente de alimentación de reserva por si la batería desmontable se gastara.

Con el ventilador Trilogy su médico podrá supervisar más de cerca su terapia respiratoria y asegurarse de que recibe los mejores cuidados.

El Trilogy lleva una Tarjeta SD capaz de registrar los datos de hasta un año para que los médicos tengan una perspectiva completa de sus patrones de respiración y puedan realizar los ajustes necesarios para mantener la mejor terapia posible.



Configuración

1 Conecte el circuito a la salida de aire

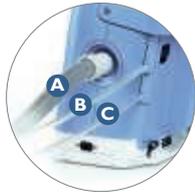
Circuito pasivo



Si solo tiene un tubo, lo único que tiene que hacer es conectarlo a la salida de aire. Tendrá que conectar un orificio de exhalación directamente a la cánula de traqueotomía o mascarilla (a menos que su mascarilla tenga ya una fuga incorporada*).

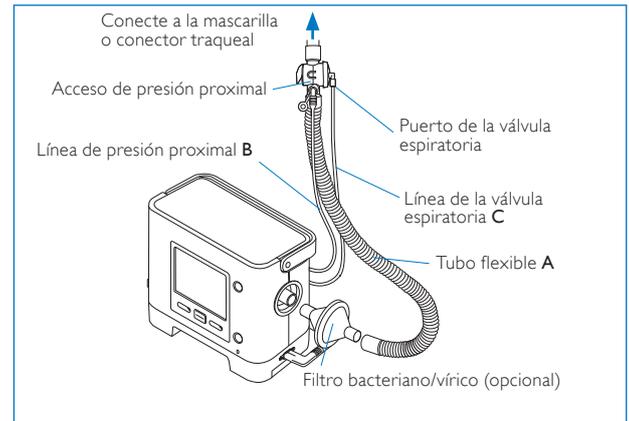
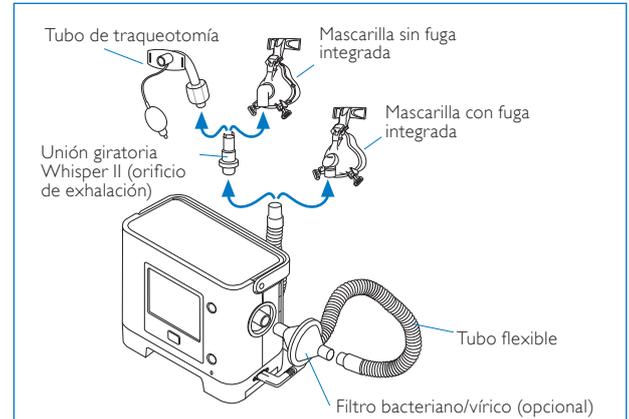
* Es importante asegurarse de que el orificio de fuga no esté bloqueado y permita la exhalación.

Circuito activo



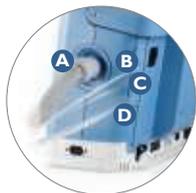
Si usa el circuito con una válvula:

- Conecte el tubo **A** a la salida de aire.
- Conecte la línea de presión **B** a la conexión superior.
- Conecte la línea de la válvula **C** a la conexión inferior.
- Conecte a la válvula y a su mascarilla o cánula de traqueotomía.



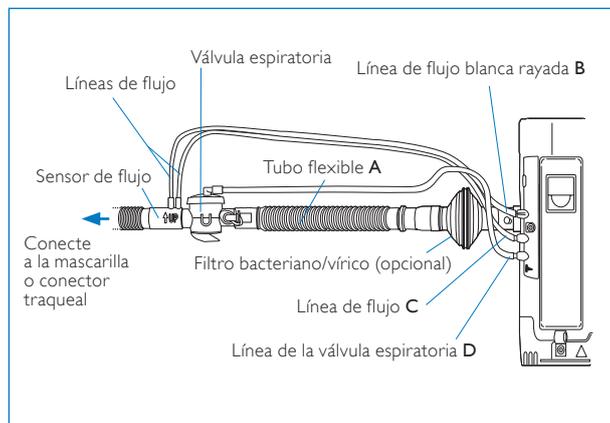
Instalación (cont.)

□ Circuito de flujo activo



Si usa el circuito de válvula con sensor de flujo:

- Conecte el tubo **A** a la salida de aire.
- Conecte las líneas de flujo **B** y **C** a las conexiones superiores (la línea de flujo con la tira blanca encima).
- Conecte la línea de la válvula espiratoria **D** a la conexión inferior.
- Conecte a la válvula y al sensor de flujo y a continuación a su mascarilla o cánula de traqueotomía.



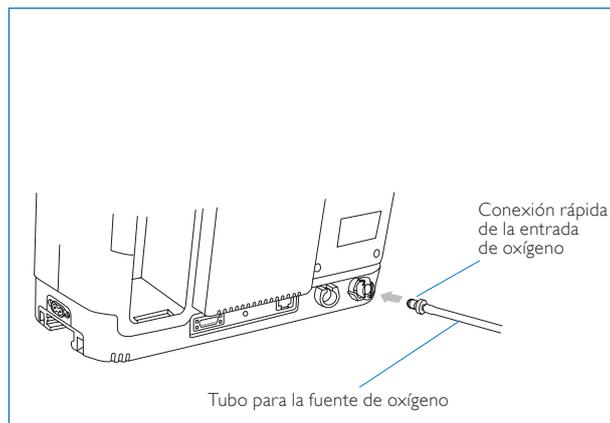
2

Conecte el oxígeno

Si le han prescrito oxígeno complementario, conecte la fuente de oxígeno a la entrada situada en la parte trasera del ventilador.

Ponga el oxígeno en el flujo que le hayan prescrito.*

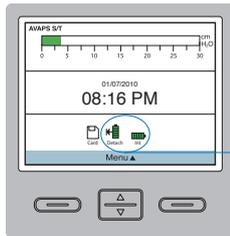
* Compruebe el flujo que le han prescrito en la sección "**Prescripción (2)**".



Inicio

Para iniciar la ventilación

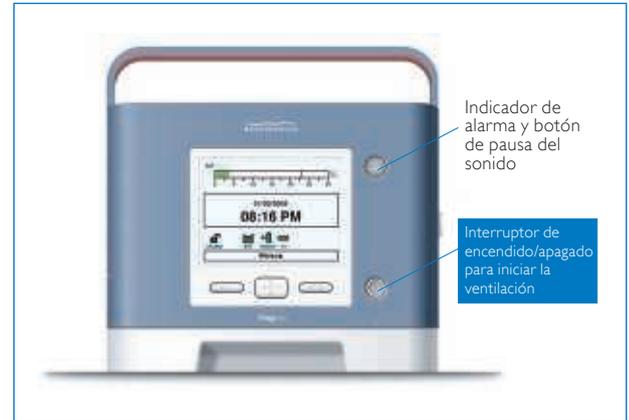
- 1 Pulse la tecla de **encendido/apagado**  para iniciar la ventilación.
- 2 Desplácese hacia arriba o hacia abajo  para acceder al menú de configuración.
- 3 Compruebe siempre la fuente de alimentación.



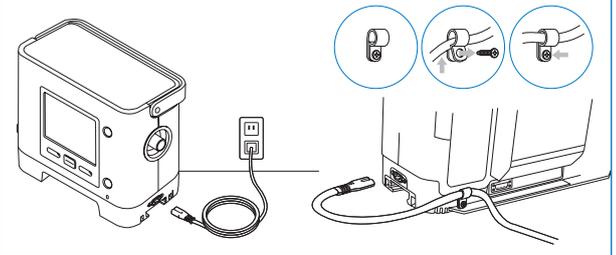
Asegúrese de que la batería interna esté cargada y la batería desmontable tenga al menos la mitad de la carga, o enchufe el ventilador a la fuente de corriente alterna.

Carga de la batería

-  La batería está totalmente cargada
-  La batería se está cargando
-  La batería está vacía



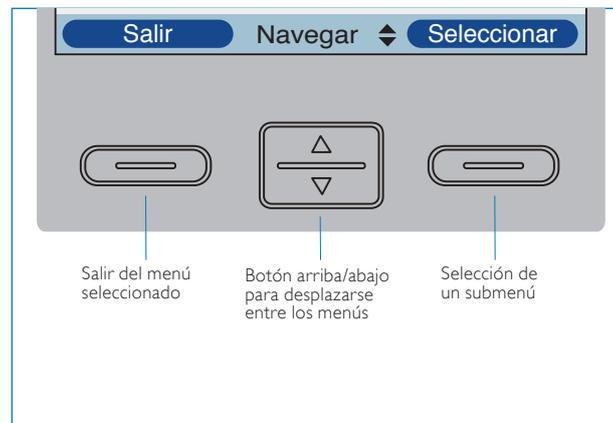
Para asegurar el cable de alimentación, use el sujetacables como se indica a continuación.



Navegación

Para navegar entre los diferentes menús

- 1 Pulse **Salir** para ir a la pantalla principal.
- 2 Desplácese hacia arriba o hacia abajo  para recorrer los submenús o cambiar los ajustes de configuración.
- 3 Pulse **Seleccionar** para acceder a un submenú y confirmar los ajustes.



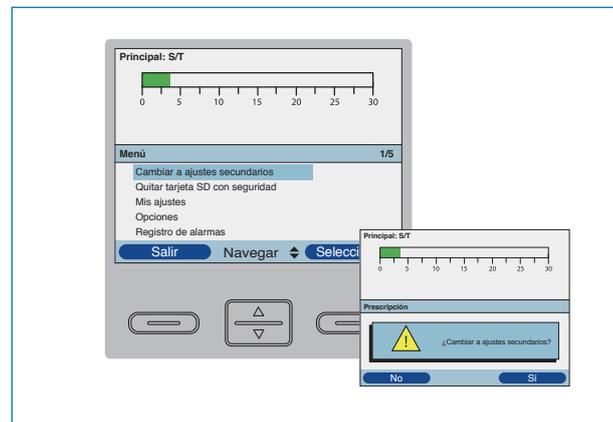
Cambio de los ajustes

Para cambiar a los ajustes secundarios

1 Si tiene una prescripción doble*, vaya hasta **“cambiar a ajustes primarios/ secundarios”** para cambiar de un modo de ventilación a otro.

2 Confirme su selección cuando se le indique.

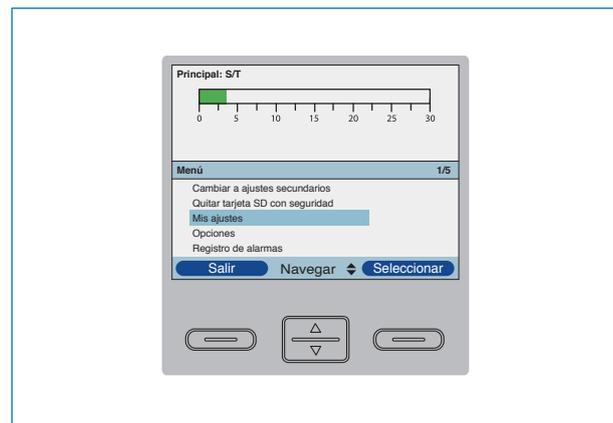
* Consulte la sección **“Prescripción (2)”** para saber cuándo tiene que cambiar de los ajustes primarios a los secundarios.



Para modificar mis ajustes

1 El submenú **“Mis ajustes”** le permite acceder a los ajustes de confort*.

 * No modifique los ajustes de confort sin permiso de su médico.



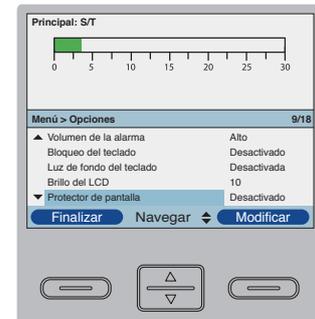
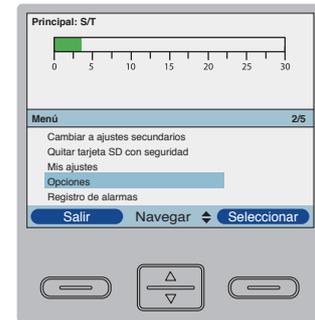
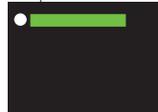
Configure su ventilador

Para modificar las opciones del ventilador

El menú **Opciones** le permite configurar el Trilogy según sus necesidades y preferencias.

- **El volumen de la alarma** se puede poner en *alto* o *bajo*.
- **El bloqueo del teclado** le permite desactivar los botones del panel delantero durante el funcionamiento para evitar cambiar inadvertidamente los ajustes cuando la unidad esté encendida.
- **La luz de fondo del teclado** puede estar activada o desactivada.
- **El brillo del LCD** puede variar entre *oscuro (1)* y *luminoso (10)*.
- **Protector de pantalla** (se activa después de 5 minutos sin actividad en el teclado):
 - *Apagado* (sin protector de pantalla)
 - *Respiración* (solo aparece el gráfico de barra, como se muestra aquí)
 - *Negro* (pantalla en negro)
 - *Oscuro* (pantalla oscurecida)

Respiración

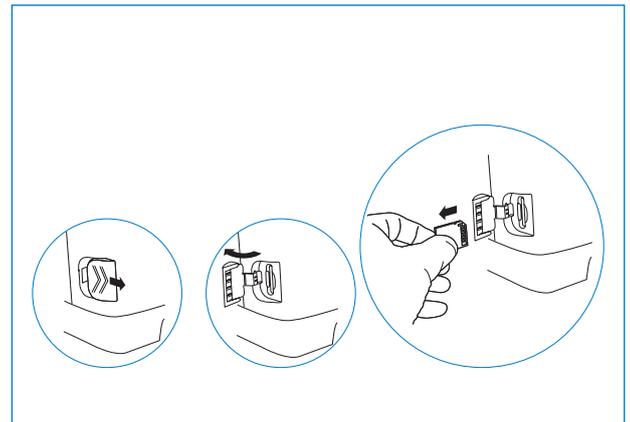
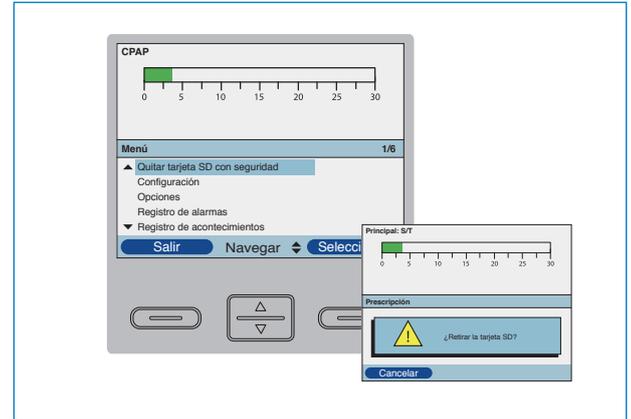


Tarjeta SD

Para retirar la tarjeta SD

Si su proveedor de cuidados a domicilio o su médico quiere que le envíe su tarjeta SD para revisar la terapia, siga atentamente los siguientes pasos:

- 1 Navegue por el menú  hasta "**retirada segura de la tarjeta SD**".
- 2 Confirme su selección cuando se le indique.
- 3 Abra la puerta situada en el lateral izquierdo del ventilador y retire la tarjeta SD.
- 4 Coloque la tarjeta SD en un sobre protector y envíesela a su proveedor de cuidados a domicilio o su médico.



Prescripción (1)

Tipo de circuito

Pasivo

Activo

Flujo activo

Modo de ventilación

Modos de presión:

CPAP

S

S/T

T

PC

PC-SIMV

Modos de volumen:

VC

AC

SIMV

Parámetros de ventilación

A. Si se ha seleccionado el modo de presión

IPAP cmH₂O

SIMV

Si se ha seleccionado SIMV:

Presión de soporte cmH₂O

B. Si el AVAPS está activado

Vte deseado ml

IPAP mín H₂O

IPAP máx H₂O

C. Si se ha seleccionado el modo de volumen

Vte deseado ml

Patrón de flujo rampa cuadrada

Suspiro encendido apagado

SIMV

Si se ha seleccionado SIMV:

Presión de soporte cmH₂O

EPAP cmH₂O

RR BPM

Ti segundos

Trigger

Flujo

LPM

Ciclos %

AutoTRAK

Prescripción (2)

Alarmas

Desconectar seg

Presión insp baja cmH₂O

Presión insp alta cmH₂O

Apnea segundos

Frecuencia de apnea BPM

Vt bajo ml

Vt alto ml

Ventilación minuto baja l/min

Ventilación minuto alta l/min

Frecuencia respiratoria baja BPM

Frecuencia respiratoria alta BPM

Prescripción doble

Ajustes primarios desde: H a H

Ajustes secundarios desde: H a H

Notas

Fuente de oxígeno

Caudal de oxígeno LPM

Alarmas

Para silenciar la alarma, pulse el indicador de la alarma/botón de pausa del sonido  o pulse el botón izquierdo (reinicio) para reiniciar la alarma.

Mensaje o error de la pantalla	Acción del usuario
Falta de alimentación El dispositivo se apaga	Pulse el botón iniciar/detener . Si está usando corriente alterna, intente enchufar el dispositivo en otra fuente de alimentación de CA. Si la falta de alimentación persiste, conecte el dispositivo a una batería desmontable totalmente cargada o una batería externa o póngale al paciente otra ventilación mientras se pone en contacto con el proveedor de cuidados a domicilio o un profesional sanitario.
Batería baja	Cambie la batería o conecte el dispositivo a la corriente alterna y recargue la batería con poca carga.
El ventilador no funciona	Seleccione el botón derecho para apagar el dispositivo y silenciar la alarma. Póngale al paciente otra ventilación y póngase en contacto con el proveedor de cuidados a domicilio o un profesional sanitario.
El ventilador necesita una reparación	El aparato debe ser reparado. Póngale al paciente otra ventilación y póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio o un profesional sanitario lo antes posible.
Temperatura alta o batería que no carga debido a temperatura alta	Asegúrese de que los tubos no están bajo la ropa de cama. Compruebe el filtro de entrada y límpielo o cámbielo si es necesario. Asegúrese de que las tomas de refrigeración no estén bloqueadas. Si se está acabando la batería interna o la batería desmontable del ventilador, trasládalo a un lugar más fresco y/o cambie la alimentación del dispositivo por corriente alterna o una batería de plomo-ácido.
Presión espiratoria alta o baja	Asegúrese de que los tubos no están acodados ni pellizcados. Si la alarma persiste, el médico tendrá que verificar el estado del paciente.
Vt alto o Vt bajo	Pulse el botón izquierdo (reinicio) para reiniciar la alarma. Si la alarma persiste, el médico tendrá que verificar el estado del paciente.

Si la alarma persiste, póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio o profesional sanitario.

Alarmas (continuación)

Para silenciar la alarma, pulse el indicador de la alarma/botón de pausa del sonido  o pulse el botón izquierdo (reinicio) para reiniciar la alarma.

Mensaje o error de la pantalla	Acción del usuario
Apnea	Si se está usando un circuito activo, compruebe la línea de presión proximal para asegurarse de que no está atrapada ni tiene agua condensada. Si la alarma persiste, el médico tendrá que verificar el estado del paciente.
Compruebe el circuito	Compruebe el circuito del paciente para asegurarse de que está configurado tal y como especificó el profesional sanitario (compruebe la sección Instalación del circuito). Asegúrese de que ningún tubo esté acodado ni pellizcado. Asegúrese de que los tubos estén correctamente acoplados. Asegúrese de que todos los tubos y dispositivos de exhalación estén limpios y sin condensación. Si se está usando un circuito de exhalación activo, asegúrese de que el diafragma esté correctamente insertado y de que no esté arrugado ni acodado.
Fuga del circuito baja	Si se está usando una mascarilla con puerto de fuga incorporado, asegúrese de que los orificios de fuga no estén obstruidos. Si se está usando una mascarilla sin fuga incorporada o un conector traqueal, asegúrese de que el circuito esté correctamente configurado y de que el orificio de exhalación esté bien conectado. Asegúrese de que el dispositivo de exhalación esté limpio y de que funcione correctamente.
Desconexión del circuito	Compruebe el circuito de respiración y vuelva a conectarlo si se ha desconectado, verificando que la mascarilla o la traqueotomía no tienen fugas o arregle la fuga.
Oxígeno interno alto	Desconecte el oxígeno complementario del dispositivo. Compruebe la conexión externa del oxígeno; vuelva a conectar. Si la alarma persiste, desconecte el oxígeno complementario y póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio o profesional sanitario.

Si la alarma persiste, póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio o profesional sanitario.

Cuando oiga o vea una alarma de prioridad alta deberá responder inmediatamente, ya que las alarmas de prioridad alta le advierten sobre cuestiones críticas sobre la respiración del paciente o el funcionamiento del ventilador. Mire siempre al paciente antes de atender al dispositivo para asegurarse de que está bien ventilado. Una vez que se haya asegurado de que el paciente está estable, atienda al ventilador.

Limpieza

Para limpiar el Trilogy

Asegúrese de que el dispositivo esté desenchufado antes de limpiarlo.

Use un paño húmedo y un detergente suave para limpiar el panel frontal y el exterior de los anexos.

No permita que entre ningún líquido en la caja del ventilador ni en la batería desmontable.

Después de la limpieza, use un paño suave seco para retirar los restos del limpiador.

Tenga especial cuidado al limpiar la pantalla, ya que los detergentes abrasivos pueden rayarla.

Deje que el dispositivo se seque por completo antes de enchufar el cable de alimentación.

Cuidados del filtro

Retire el filtro de su recinto.

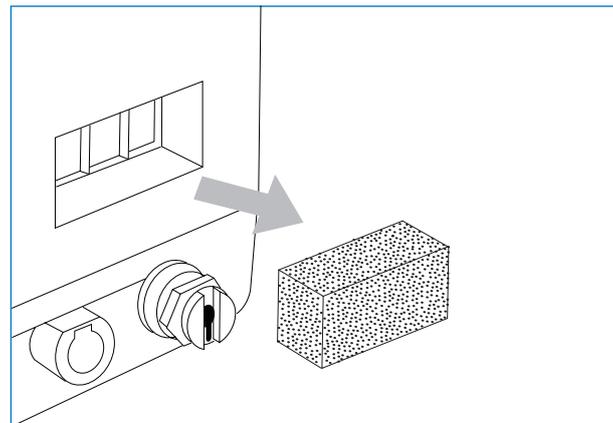
Examine el filtro para comprobar su limpieza e integridad.

Lávalo en agua tibia con un detergente suave.

Enjuáguelo minuciosamente para retirar todos los restos de detergente.

Deje que el filtro se seque al aire por completo antes de volver a instalarlo.

Si el filtro de espuma está rasgado o deteriorado, cámbielo.



**Philips Healthcare forma parte
de Royal Philips Electronics**

Contacte con nosotros en

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Asia
+49 7031 463 2254

Europa, Oriente Medio, África
+49 7031 463 2254

Latinoamérica
+55 11 2125 0744

Estados Unidos
+1 425 487 7000
800 285 5585 (toll free, US only)

Philips Respironics
1010 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668

Atención al cliente
+1 724 387 4000
800 345 6443 (toll free, US only)

Philips Respironics Sede Internacional
+33 1 47 28 30 82

Philips Respironics Asia Pacífico
+65 6882 5282

www.philips.com/respironics

Respironics, BiPAP y AVAPS son marcas registradas de Respironics, Inc. Todos los derechos reservados.

Visítenos en www.philips.com/respironics



© 2016 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Reservados todos los derechos.

Philips Healthcare se reserva el derecho de realizar cambios en las especificaciones y/o de dejar de fabricar cualquier producto en cualquier momento sin previo aviso ni obligaciones y no se considera responsable de las consecuencias derivadas de la utilización de esta publicación.

MCI 4103886 PN448915